

# Gazeta Transsilvaniei.

Gazeta ese de dñe ori adeca: Mercuria si Sambata. Folia odată pe septembra, adeca: Sambata. Pretul loru este pe unu annu 10 f. m. c., pe diumătate annu 5 f. ear pentru terri străine 7 f. pe unu sem. si pe annul intregu 14 f. m. c. Se prenumera la tōte postele imperiale, cum si la toti cunoscute nostri DD. corrispondenti. Pentru serie „petitu” se ceru 4 cr. m. c.

## Monarchia austriacă.

Officiose.

Nr. 5178/481 1852.

### Inscrințare

pentru concesiunea stipendioru fondului comercial transsilv.

In urma descoperirii inaltului ministeriu de instrucțiune din 22. Februarie a.c. Nr. 1734/126 in curintele anu scolasticu 1851/2 suntu de datu done stipendie trans. ale fondului comercial, fiacare cu cāte done sute florini argintu la tineri născuți in Transsilvania, carii cugetă a se perfecționa in institutul c. r. politehnicu din Viena, fiindcă sunt menite pentru astfelii de studiu, carii după implinirea cursului politehnicu cugetă a servi in patria loru ca ingineri civili, sau a fi aceleia de folosu in trebele de fabrică și de meserie.

Fiacare competitoru pentru unul dintre aceste doue stipendie, de cuniva n'a fostu încă in despartimēntul technicu al institutului, are să se legitime:

a) cumcă elu seau a absolvit u optu clase gimnasiali (seau sesă clase gimnasiali și cursul filosoficu de doi ani, care se ecuiparează cu clasa a septea și a opta gimnasiale) seau

b) ambele clase ale scolei reale superioare, seau

c) cursul preparatoru pentru studiile tehnice mai înalte, cu rezultat bunu, seau trebuie

d) să se legitime prin unu ecamenu de suscepere din tōte specialitățile sciințifice ale cursului preparatoru, cumcă e preparat de ajunsu. —

Mai incolo fiacare competitoru are să se oblige prin unu reversu, cumcă elu terminându studiile, și va consanții servitiile sale marelui principatu alu Transsilvaniei.

Indatorirea fiacărui astfelii de stipendiu este, ca elu să asculte singuraticele specialitățile de sciință presemnate lui de cătră direcția c. r. institutu politehnicu după ordinea prescriptă și prin ecamene depuse in fiacare anu să și conteste demnitatea sa de a se folosi mai de parte de stipendiul.

Petitionile, proveydute cu cuvenitele anecse, aū să se astearnă ponă la finitul lui Maiu a.c. la c. r. guberniu mil. și civile alu Transsilvaniei, fiindcă celle mai tardiu veninde nu se voru pote lua in considerație.

Sibiu, 16. Martiu 1852.

Dela c. r. gubernementu civile și militare  
din Transsilvania.

Nr. 566 1852.

La producția teatrală, ce se facu eri in folosul fondului seraciloru, aū intrat	139 fl. 12 cr. mon. conv.
Deaci subtrăgandu spesele ordinarii	19 „ 26 „ „ „
Remânu	119 „ 42 „ „ „
O refuire supervenită	1 „ 42 „ „ „
Resultă unu venit u curat de	121 „ 28 „ „ „

care sumă sub datul de azi sea administrat la presidiul magistratului locale, pentru seraci. —

## ФОІЛЕТОНДЛ.

### ІНСТРУКЦІЯ ПРОВІСОРІЙ

пентрэ регіярареа репортерілор de комерчій  
и инвестрій дн деара de коронъ Трансільванія.

Прочесра.

(Капетзл.)

§. 213. Пътъ дн кът о партідъ аре дрент а лн рекврс, тревзе съ се лнсемп ачеаста актат дн хотъріре, де лнпрезпъ къ термінъ пентрэ лнштіндареа ші аштерпереа рекврсъ.

Партідеи, ші дн кастрі de кончесіоне, аре съ і се спътъ, кътъ пътъ ла тречероеа термінъ de нефолосіта лнштіндаре аштерпереа рекврсъ, съ дакъ ачела съ днштіндареа ші аштерпът, пътъ ла дечісіоне ачелдъ, кончесіоне нъ се поге пнде дн лнвкрапе.

Лнпрезпът отъ, кървя съ дат кончесіоне de месерій, дакъ съ днштіндареа ші аштерпът зпн рекврсъ, тревзе съ і се деа decas чире.

§. 214. Термінъ de рекврс сът термінъ de скъдиндъ, аштерпъ, дакъ пріп пе днштіндареа рекврсъ, съ дакъ съ ші фъкт ачелдъ, пріп пе аштерпереа ачелдъ дн термінъ ленізідъ, кончесіоне се префаче дн дрент. Рекврсъ днштіндареа пътъ съ се леа дн въгаре de сеамъ. Аша дар пріп протоколъ de спедіціоне, каре тревзе съ се събтскріп кътъ партіде, аре съ се порте контролъ сігуръ аспра зілелор de спедіціоне.

§. 215. Рекврсъ аре съ се днштіндареа ачеа іштандъ, дн контра а къреі дечісіоне, се баче ел, ші аколо тревзе пътъ аштерпът, съ дакъ съ аштерпът, да о інстандъ маі палъ, тревзе доведіт пріп ун естракт de протокол дела ачеса, днайнте de тречероеа термінъ пентрэ скъдиндъ.

§. 216. Трансферіреа зпн месеріе din черкза комбіната пентрэ каре съ кончес, дн алтъл, тревзе прівітъ ка о позъ кончесіоне, кътъ ачесте пеітіореа дн прівіца квалітъцілор персоналъ че се речер пентрэ інтареа дн месерій, дн аре съ се лецітиме de кътъ пътъ деа пресъ а са моралітате ші віадъ пеітътатъ. Рескоітъмітеле альтор асемене месеріеш ші пътъціріле пентрэ дамоіфіцій.

дівні п'ял афі лваете дн консідъраціоне, чі пътъ маі ачеле педече, каре се івек din статута месерії (§. 82.)

Дакъ практика месерії есть легать de кондіціоне але поліціе de ачъ, de фок съ алтеле поліціене локалъ, атвнчі десватеріе дн прівіца кончесіоне дн локалъ преквзетат се вор лва днайнте дн ачелаш тод, каши ла позле кончесіоне.

Норме de педеапсъ.

§. 217. Кълтіріле диспецієлор ко-  
прине дн ачест регіярьтъ, дакъ пътъ сът  
кваліфікате пентрэ цепераліе леіт de педеап-  
съ, се педенсеск de кътре дрентътъ дн  
тревзел de комерчій ші месерій, дн кървя  
іштандълор респектіве.

а) къ бані,  
б) къ лнкісіре,  
с) къ світраціреа парціале, времелікъ эш  
тотале а фахзатате.

§. 218. Ачесте педенсеск кад къ деосевіре  
аспра ачелора, каре дн пресъ зпн дрентъ  
de месерій, че пътъ зпн днпрезпътте къ соїза  
месеріеш каре дн весте іераг, а о депінде,  
апоі аспра ачелор проприетар de кончесіоне.

**България. Пешти, 27. Марці. Търгът Печтѣт дѣлъ**  
о проспѣтъ здѣвъріоне, въъ докътъ референдумъ пострѣ  
зотердіале, индердіале шї економічнѣ съѣмъ шї се пре-  
фа. Де за тѣрце тогъ чине, дѣ 25. май на маи кун-  
акътъ България. Акоъ шї *Bulgaria de astăzi* естѣ обрѣтъ де-  
нърте *de Bulgaria* чоа *din* памътъ памътъ *cu* 20. май. Съ се-  
маи трагъ дѣтъ *de* фер престе *Ceredin* памътъ за-  
фронтіера Трансіаваніе, съ се регнеле *Tisa* шї *Марьшъ*,  
апои съ везі ажъ дешертъріе се вор *жупопора*, къндъ памътъ  
пътъпътълѣ се за прѣфаче атилци, къндъ продвигателъ експо-  
тилор поштрїи вор аваа *cu* тогълъ алътъ къттаре. Да аче-  
стевъ тогъ дѣлъ *Pestti Nапло* дѣ *дешнї* съ артіклѣ еко-  
номічнѣ шї зотердіале не саче о рефлексіоне, дѣлъ а са пъ-  
рере дарербъсъ шї кътріерътъре *de* минте шї симъдъ; ачеааш-  
сълъ таи *до сквартъ*: Давъ пои локгіторіи стръвекі аи па-  
треи пострѣ преа ізвите по не вом *жупорда* *din* рѣспубері  
ши по не вом арака *cu* тогълъ асбора *месерійлор* шї а зо-  
тердіале шї дѣкъ по не вом юті *клатива* пътъпътълѣ таи  
доделеніеште шї памътъ стърче *васобреа* лѣ памътъ  
съ памътрасъ *de* ажънъ шї вине, съ шитим *de* сіагъ, въ вор-  
вені престе пои тогъділъ *de* стрыні (вогезадї шї не бо-  
тегадї.) вор дешпрінде таи *жупътъ* *месеріи*, апои вор траце-  
ши зотердіале да сине, апои не вор арака шї пътъпътълѣ  
при *кътпърътъръ* *формаль* дела пои чи *калиціді*, сеав *жуп-*  
*рапордъ* *du* даторіи. Ачелаш *журнал* рефлектъвъзъ, къткъ  
десъ че ювъція съзъ *descouingat*, пропріетаріи *de* пътъпът-  
съмъ *undoita* *тревтина* *de* вапі. Mai памътъ аваа *маги-*  
*тълѣ* се сокотія таи тогълъ *жупътъ* *търітъеа* *юшні*, дѣ по-  
търосітатеа *търтмълор*, *чардемълор*, *ергемълор*; астълъ дисъ  
къндъ пропріетарія зре съ пътіасъ *шапка* *cu* вапі, къндъ  
еесте съласъ за тогъділъ *de* *кътрібъдіені*, кътъ шї са-  
вапі шї *веръ* вапі. —

Человек жирил вінгбрек Mariap Хіллап рекомъєдъ токта акт пропріетарійор тарі система пропріетарійор Англії de аві да дп аренда залодіале челе дпгінсе ші рѣб квалівате; дпсъ дп че аренда? Маї дпгів тогъ то шіа се дпшарте дп пордіві, пентра ка біені дештенді карії ві ші къпітал de аренда ші de дпвръбат дп тошиъ, съ погъ лза засоръші атъта пе кът е дп старе de в кваліва. 2) Аpenda нв се дъ пе амі падіні, чи пе май твліді, кам пе 15 — 25 амі, пентра ка арендаторам съ пв порте пепчетат фріка дп інімъ, коткъ астъзі шіне поге фі арзкаг дпн тошиъ, чи съ о квалівіе фъръ пічі о таємъ. 3. Конрактеле de аренда съ аївъ о търів de diamant, дп кът пічі віар пріп тортса пропріетаріві, пічі пріп вънзаре тошиї съ нв се погъ десфінда; пініл веісплінреа кондіцівілор лягате de арендатор съ а погъ тішка пе а-честа дпн тошиъ. — Форте фримос проєкт ачеста; ел дпсь таї чере дела пої кътева калітъді, пе каре ле аїв пініл Англії, віар побъ пе ліпсеск престе tot; ачелюаш сокотевіль сеад калквларе аквратъ, пвпівалітате, пепрецет, ізвіре de дрентате крдцьтобре атвічі, кънд de ек. елемін-зеле пеар къвшна о стрікъчіве дпфрікошать; — чі ла пої дп лоб de ачества domneиште о гробъ пештипъ ші ствнідітате (пътъніці, пегіюбі, хъвътчі) ла сокотеліле арітметиче; віар пвпівалітатеа пічі de поге ві пе есте кваліквтъ; тръндъвіа ші лепеа пе поге капъл таї ла тоді тошиері; віар дрентатеа? de ачеста пічі таї ворвім. Щ

шарі ватъмъ вреъна дин дидеторіде че ле  
сват имъсе при §. 108.

§. 219. Кътва тълпите от външните аре-  
съ се дефигър потриват на фолоста че с'а пре-  
издигнат на кълката аз на всички пътища, ш-  
дро каска дългите на кълката на ипоте фи та-  
мик de 2 дар път мал мапе de 100 ф. т. к.  
тълпите външните че с'а са създадени, трябва съ-  
се транспонир да каска сърчани от локализи-  
се във кълката.

§. 220. **Жан** касал пештингел д'а пътн  
пештата de 5 ф. м. к. се ба **съзети** въ  
зи de **дружине** симъл.

§. 221. Ренегадссе хасъя, кълкърле с  
неденесекъ я о таинъ будоитъ, ші дикісб  
рея, черьнд требвінца, се ноате аспрі прі  
ажан.

§. 222. Аватерепа компісъ а трѣа бръ аре-  
сь се неденциасъ къ о тъгатілакіакіише про-  
пордізвать а кътвѣл de mal наине де неден-  
сь (дзароръ джікіорѣ), шї жадеката се пог-  
фаче шї де свята гурупа пардеалъ, време-  
ниелъ эхъ татаалъ кончесіонъ.

**Аструей** є світрова зоря на північній присадибі панського села Аструївки відома своїми

ъргът Пештей дълж епглез даши липарте тога трези сале по бре и  
реперіоделе постре  
е съмъ ши се пр-  
ави по вел тай кипо-  
тък есте форте де-  
и къ 20 за.  
Съ се  
реди пътнай съвъз-  
и Тига ши Маръшъл,  
дипопора, към фада  
и продавател економ-  
ъ къттаре. Да аче-  
ши сът артикл еко-  
номие, дълъз а са пъ-  
те ши сътъд; ачеваш  
кори стръвеки а п-  
корда din ръспактери  
тесерийор ши а ко-  
затива пътътъл тай  
сбрева лъзи петръз ка-  
итим de сиаг, към вор  
(богезади ши не бо-  
ри, апои вор траце  
апка ши пътътъл  
и калъци, сеят дъ-  
рефектъвъзъ, къмъ  
претарий de пътътът  
наинте автдия тарни-  
теа тошие, дълъ-  
милор; астъзъ дълъ-  
тенка към вані, кънд  
здеси, кътъ ши сл

енглез душі липарте тога трези сале по бре и  
пъте, пътъ ши тъччиори чеи тай de жос борътъ чесарий  
и възварід, пептръкъ епглезъл тиче: титъл есте віа  
титъл есте аэр; — дю контръ пои че фачет ла економия  
постръ? Чисъ ва кътеза а нега, към пои автътъ воєрі (не-  
теші), каріи по към съші липарцъ економия дълъ титъ-  
дар пічі атъта по штід кътъ зіле сът диптън ао; автъ  
апендатори, каріи пътнай атъчи се гъледесъ ла пътъръа зре-  
зи, къод ле дъ де зап есеквдівпса, еар пътъ атъчи ти-  
пикъ, беаъ ши петръз дълъвъзъ din кът ръпіръ ши дълше-  
ларъ д-ла църаніи чеи сімплій, кърор ле іад 10 ла сътъ.

До окії епглезъл мечеа приватъ, чівіль ши камбіалъ,  
към ши кондігівніе контрактъл че ай дипкеет одать ве-  
мінте ши сътъд съпъзъс, сът атът de сюите, дипътъ дакъ  
ачелеваш ар фі скрісе към съпъзъ, ел ле ва цінова, обсерва-  
ши липлін към тогъ скъпътътъа, тай въртос към  
пред біле, кътъ де ва велі кавса ла жадекторій, скъпъре  
по рътъне ши към віповатъл аре съ сбфере пеавърат, кътъ  
міта ши непотіствъ ши кътъ алта фавбре по прінд локъ.

Тога ачестеа ле тай рефлектарътъ ши пои дипъ ши  
астъ датъ, по пътнай пептръ към челе тай тълте жорнале  
се оквъзъ тогадицъл към реформите економічес, котердаме  
ши инвестріале, чи тай въртос пептръ ачевеа, къчі към ат-  
зіс тай адеесори, сътдіт ши пои форте профнд, към de по  
не вом decide окії липпезі по ачесте кътъврі форте лип-  
пине, дакъ не ва фі тот лене а дипъца din експозълъ  
тора, дакъ вом лъса по попор тот дю стїпідітате, съ штіт  
ореа біое, към din че локвіторій дипъ алътъвраре към алді по  
сът съртапі пътнай пептръ към сът лъсаді ши кресканді дип  
пештінцъ грбъсъ, еар по din стїрпітъа пътътътъл, де  
ачевеа дипъ вітторів вом дебені ши тай сърачі. Оаре віде  
вом ажвоне пои пътъ дипъ челе din брть, дакъ сор. екс-  
ла бп търг към есте ал Пештей, по към съ пътнай цінова  
конквррінда стрънцъ дип танфъптуре, дар пічі тъкар про-  
дакте крвде по пътнай адъче ла піацъ по атътъа, по кътъ  
съ квтъпъреасъ ла прец към танфъптуре стрънцъ?

**Австрія.** Biena, 29. Марці. Марії прієчію ресешті  
Михаїлі Ніколає ввесь че петреквръ аїчі Альтре Феліци  
де оспеце, до 27. порніръ къ пошта ла Міанхен, щі до  
дром петреквръ о зі щі ла Лінд. Фримбоса къпітама **Ав-**  
стриї склеріоре вшезатъ не таїла Рапърі.

| дінea живуцьчей, саъ codalj (каїфе) саъ ас-  
| пра а-ттор дрентэрі че се дерівъ din кочесігне.

<sup>\*)</sup> Овсервадіоне ла §. 4, Саре діється пімати до прізвищ комерчіале, — ші п'ять до кількох ла піцертиріта єї віндеють се оновити але житокінірі фінансіаріе дієвіті.

Оказъ квібъ де десп'цире

Съзврвія Ст. Цермén din Наріс с'афлт  
de кътеша зіле ѹи таре феркере. Коптеса  
шіи коптеса Т. сант ѳп пыт de a ce десянър  
ші. Ачеасътъ поглате пхсе ѹи тінкаре и  
локтіоріл de не тадза дрент ал Сенеї, тоң  
се міръ, тоңл аутреаъ de касса ачесті еве  
пемтът. Ној времъ съ бачетъ деңтъ ачесте  
кюриосітүб дренте. Коптеле ші коптеса съ  
деңсарт пептру за стръпват. — Глазмід  
не вор зіче чітіоріл. — Ба піч de күм, я  
респандем ној. — **Кем?** за стръпват, як  
кұра чес mal пезиневат din авте, съ філь  
за стада a деңсарті не дол жас топін?

—  
Да, да, есъ възможният ми анон жадикац  
Домна де Т. есте живата. Дамнезеъ няа

кът по лътие о финалъ тай кврібъсъ дн пантъл  
темерей декът не ачеасть контесъ. Че фолоос  
шептър о фетее кът е фртъбъсъ, теперъ, спі-  
ртъбъсъ, даанъ в превртъ а жвка рола твър-  
сокре бътъръне, хръчбъсъ! *Din zio*, не каре  
бменї саа фибоит а о пъті „чех тай фртъ-  
съ din віадъ“ контеле Т. а стътът съз опри-  
вегіере, каре нз і лъса тай таалъ лібертати  
декът кънд с'ар фі афлат фікоіс фртъ'о колі-  
вів. *Лібр'она де зіле* контеса de T. пріме-  
ште дела о амікъ аса вп вілет, прін каре со-  
пофтените ка съ тёрғъ ліндатъ ла дънса, а  
вънд брекаре трейт амъндотъ. — Ты же а  
штепді акась, драгъ, нз в аши? зіче контесъ  
кътре консорте иа фръцезиме. — Да, я ре-  
спонсе контеле. — Ты нз тей дъче? — *Лі*  
фъгъдасъ. — Атът нз е дестъл. — *Лі*  
жівр дар. — Бине, мінннат! — Ші аша  
как фріг ші змед афаръ. Лънгъ сопъ о съцъ  
фів преа віне. *Ші* тепера дамъ адсе къ тъ-  
пншіе сале слафрокъл бърятъ сея, я трасе  
не зрея вп ъл фес тврческ, нвсе de i адсе  
нацвчій, ші апои се депъртъ рекомендънда  
фікоіи одатъ серіос, ка зів квтва съ се тиш  
din шеэжъ. — Катре сеядъ *Лібр'она* дасъ ака-  
ст контеса de T. гъсі не бъднату сей ти-

De кътва тимп сосеск din Amerika la Biela транспор-  
тари мари de кълувні de кавчак (въ фелі de матері форт  
ефастікъ), каре се въод въ  $\frac{1}{3}$  маи ефтине de кът чеі din лок.  
Дп Виене-Невштадт Dr. de медічіа С., de ші от  
къ старе вънъ ші фамілієт, жши търѣ въла тъпое стъпце,  
аноі юі гътлежбл въ брічъ ацер. Отвя жши пердъсе  
той жптие тінтеа.

Полідіа есте необосіть жптръ а пъс тъпа не фарі  
де чеі маі рафіаді, де карі пътіа жпчтъде тарі се афъ.

### Слоніса strâină.

Пресіа. Берлін, 25. Марці. Комісіонеа чепіграль  
ашегатъ de парламент спре а ексаміна възетъ Пресіеі по  
а. 1852 афъ, въ спеселе Пресіеі вор фі не ачест ан 99  
міл. 434,734 ф. т. к., еар веоітъл пъті 97. міл. 001,021  
ф. т. к., пріп брітаре скъзътътъл есе аорбое ла  $4\frac{1}{2}$  міл.  
Паре къ есте въ фермак, ка маі тóте възетеле статврілор  
европе съ арате варъш тог скъзътътъ.

Хамвръ, 24. Марці. Де къдва апі жпточе п'ятіа  
еміграт атъці венгри ла Амеріка, пре къді се гътеск жп  
асть прітъваръ. Атът не Ренъ дп жос, кът ші de аічі  
ші дела Хамвръ се жпвръкъ по коръві ші жши пъръ-  
сеск патріа лор варъш въ тіле, пепгръ ка съші афле о  
алъ патріъ, въnde съ фіе дп старе аші къштіга пътев de  
тóте зілеле, сеаі съ dea de торътъл дп тіжлокъл валь-  
рілор търї. Фамілі жптръ се скълъ дп чегъді ші сате  
въ къдел, въ пірч-л, ші порлеск твътъ лаіе таіръді.

Търчіа. Дп „Осг d. Пост“ дп Biela афът о ко-  
респондингъ din Пера (о паріе а Константіополіл) въ  
датъ din 12. Марці, каре жптръ алтеле въпріnde въле  
ка ачестеа маі інтересанті:

Еать къ (поі търчі) не афъш варъш съот гъвернів  
de маі пайне. Решід Паша сар' есте таре везір. Флад  
Ефанді ръмъне Масішаръл лаі Решід, еар Алі Паша тог  
министр ал тревілор din афаръ; аноі Авгліа ръмъне тъіа-  
стър жп тревілор ръмърілві. Жптръ адевър чіеваш пъті  
п'ятіе аскънді съот респектъл, даікъ възетъ, въ пайне  
пъті 100 апі падівпеа енглезъ пісі дпвъ п'ятіе съѣ  
по ера вълоскътъ ма търчі, еар ажът аре о форіврілдъ  
атът de вълоскътъ асъпра сорді імперілві търческ. Ачеа-  
ста есте о добадъ въдъ, къчел каре домпеште престе  
търї, вртвръ de cine ка съ домпескъ престе о лаіе  
(пептръкъ о п'ятіе тарінь ажъне не апі кврънд ші  
шіпор опі вадеі плач.). Че ві се паре къ ат ажъс, ка дп  
Търчіа съ по інтересете маі твът штіріле din Авгліа, де  
кът кіар челе din патріъ; кавса есте, къ търчіа съот кон-  
віші, вътъкъ скітъріле (полігіческ) каре дпвръ дп Авгліа  
се ръсфрълг вълпърат асъпра Търчіеі. Жідече орі чіе жп-  
прецівръріле Търчіеі кът ва вреа, атъта ръмъне адевър  
веклтіт, къ Търчіа жпчтъ de a маі фі въ Стат ісолат,  
адікъ сінгвр de cine, ші къ ай інтрат въ тотъл жп система  
Статврілор европе, адікъ Европа по маі п'ятіе зіче: Тър-  
чіи съот търчі, по не маі пасъ даікъ статвл лор ва маі ві-  
ді орі ва апніе. Ачеаста жптрещівраре фаче, ка Търчіа  
къ тотъ пептінда са съ фіе маі таре астъз, даікъ дп  
веклтіт оріеа брделор de Іапічарі. Ажът Търчіа по маі аре а  
се теме, къ веоі вре одаіт дп перікл de а фі атакатъ

ші ловітъ de кътъ Европа жптрещі (ка одініоръ), пісі  
de аші перде провінції жптрещі пріп врвъ ръсбоів пено-  
роочіт. Пе віторії въ се маі п'ятіе, ка съ се скъле тре-  
пітері мари асъпра Търчіеі, кът се жптръталасе дп вътая  
павалъ дела Наварін (1827 дп кавса Гречілор, кънд о лові  
Авгліа, Франда ші Ресіа de одаітъ), пісі съ п'ятіе п'ятіе  
сінгвръ врвъ ръсбоів греб прекам дп п'ятіе не чел din  
a. 1828-9 до контра Ресіеі, фъръ а фі ажътъ de чіпева.  
Наполеон фесесе въ върват таре, жпстъ ел въ штівсе про-  
ції жптръ пітік аліанда Търчіеі. Дакъ штіа ела чеаста, ръс-  
боівл лаі въ Ресіа ла 1812 ші ардеріа Москвей ера съ  
аівъ ка тотъ алтес ресвате ші лаіеа лаів алтъ фанъ.  
Дпсъ токма din ачесте темеірі, кътъ Търчіа по п'ятіе  
ръмъне ісолатъ, пептръ джоса есте de веапърътъ тре-  
вінці, ка дп Европа съ домпескъ ліпіштеа. Дп Търчіа  
зак аскънсе че е дрепт, п'ятіе твът ші мари, еле жпстъ  
съот форте ръспілітіе ші фікірката, пріп брітаре се чере  
о тъпъ таре ші вължбъ каре съ ле реглозе, кът ші  
въокъ форте ацер ка съ ле алеагъ. — Малді жпстъ съот  
de п'ятіе, въ че маі тревіеа Търчіеі Танішатвл (въ фе-  
лів de конглітівіе), пептръ къ дп Търчіа по п'ятіе ге-  
верна пітіні ка дп Европа. Ачеаста дпсевашъ тог атъта,  
ка ші кът аі вреа съ зічі, къ дп Търчіа по се п'ятіе admі-  
ністра дрептъл ші дрептатеа. Чі ворба лор есте, въ попо-  
ръле Търчіеі съот врвъ, аштеапъ фръне тарі, пепдесе  
аспре. Е, віе, ай въ тог атът, даікъ дп Европа чеа маі  
вълтівътъ се фак ревеліві ка ші дп Търчіа ші Паша въ-  
таре ка ші вълтаре целераз европеа спре а ле съгра,а  
апкъ тъсвре естраордінарі, п'ялікъ старе de аседів, ле-  
піеа шардіале, пепдесе аспре. Адікъ п'ятіе че съ по  
дініле Отер Паша темпіделе търчешті въінсвріенії вос-  
піачі, кънд ел веде віе, въ дп Франда кареа есте цеара  
чеа маі богатъ de темпіде, тóте съот п'ятіе жпгесвіе, жп-  
чепънд дела Венсін щі Хам. Ателе съот рътъчіріле  
Търчіеі маі мари декът ачеста. Де есемпль адікъ п'ятіе  
вълтіе. Есте грешашъ къ търчіи конскріл ма рекртадів  
жптіеа семінійор челор маі велліче, кънд по алъ вали  
лар п'ятіе фолосі твът маі віе ла вътъ. Есте тог ашea  
рътъчіре таре, къ търчіи фундеазъ впіверсітъді, кънд ле  
лінгеск скълеле елементарі ші нормалі, адікъ апкъ азіді  
дела коперіш еар по дела темпіл. Търчіа аре маі твът  
върваді преа жпвъдаді, чі ачела се вълтівътъ сеаі дп  
Европа сеаі пріп сіліндъ пріватъ; чі ді маі тревіеск  
бріте твъті ш. а. ш. а.

India орієнталь. Бомбай 3. Марці. Англії по  
п'ятіке діферінде въ Статвл Біртапілор, чі се гътеск  
а се жпкъєра. Маі де върънд порпіръ алтес 6000 оштіре  
согледъ по ла Калкутта щі Мадрас кътъ Равгва (везі  
харта.) —

### НОВЪТЪ DIBERCE.

Сівіїв, 1. Апріле. Дп п'ятіе din 26. спре 27. Марте  
а. к., in сатва Добріп, скавпъл (?) Меркврії, префъл фо-  
къл 25 шврі din превът въ провісівніе сале in чевішъ.  
Се аскріе пепорочіреа локвлі впор тъпіа ревтъчібсе.

— Денъ „Тем. Ц.“ губернзіа Ромъніеі вреа а префаче

и лъсасе дп ачелаші костям. Еа ера жпкъ-  
татъ de астъ дочілітате а върват сеі, къ п'ятіе  
се тішкъ din лок дп тімп de пісіе бр. Кънд  
еакъ къ контеле стрепнътъ. Контеса се жп-  
гълвінесте. Контеле стрепнътъ ші адъб бръ.  
Контеса жши жпкіді deokamdagъ тъпіа. Н-  
маі віи стрепнъ жпкъ, ші контеле de T. е  
врдат. — Аша въръделе, ші Dmпneata  
ші стрепнъ, стрігъ контеса тшікъндіші въ-  
зеле ші вітъндіе въ окії цепеніді ма вър-  
ватъ сеі. — Че съ фак, драга шеа. — Ші  
de віде ай къпътат Dmпneata ачест стрепнъ-  
тат? — De віде съл ванът, de кът поате  
d'аіч! — Аша! de лънгъ соба чеа ванъ?  
стрігъ дп вътая de жок контеса. — Bezi  
віе къ de лънгъ собъ, респінсе къ въ тон  
тілос вітъл жптесіт de стрепнътат. — Dom-  
інгле Dta аі ешіт афаръ. — Te жпкредінде,  
драга, въ въ т'ам тішкът din ъст шеа. —  
Mingi.... — Дп жікір.... — Такі....!  
— Дар... — Маі жпшлат, Domіnгle! —  
Dap, сквіпъ Ортепсі.... — № воі съ  
азз, ей п'ятіе съот сквіни Ортепсі а Dmп-  
нітале, ей съот о феме пепорочітъ, жпшлатъ,  
ршінать ші пъръсітъ. Ласътме. Ме даікъ ла  
тімтъма, ка съті чер ажітор. Даікъ інстанцъ

ка съ не деспірдіт, аі аззіт Domіnгle, ін-  
станцъ ка съ не деспірдіт. — Дрепт ре-  
спінс контеле тіші стрепнътъ ші а треіабръ.  
Сі фі de віе! Тъпъра феме еши тъпітад  
віа, ші влестетиінд кът ia emіt din гъръ не  
върватъ сеі. Ертат есте вітъдій съ стрепнътъ  
саі ва? ачеаста есте ажът жптрещівръ, че  
ва авеа съ о деследе ждікатъ. La тім-  
піл сеі поі по вом претата а фаче вълоскътъ  
чітігорілор постри ресвате тъстій прочес  
кіріс.

Брвіа таре, 8/20. Іапічарі. Астъз  
ні ce deckide еаръ въ сперандъ п'ятівнаме,  
дп ръспектъл вісеріческ. Конгнітатеа de ре-  
ліцеа орієнталь de аіч, прекът сінгъ, кът de  
ісолатъ ера п'ятіе ажът, търтърісесе ачеа:  
кът протоколъл съ даікъ дп літъвъ стрінгъ,  
десватеріле еаръші; преседінтелье Dzez'л сіні  
че om, къ въ къвътъ аіч ера tot че ведеаі  
стрінгъ, тімпірій ce сквіа жпкънд: nem tudok  
oláhul! (дп фінцъ de ромъній.) Астъз жпстъ  
алъ къріеъ се deckide спре феріттареа а-  
честеа kontvпtъді. Ачі се алеасе de пресе-  
дінтелье зелосъл п'ятівнаме D. Ioane Poianari,  
віе сквіа сквінілореа.

той п'ятіе п'ятіе ші жптрърътів ват, ні  
дела каре маі твът авет ші п'ятіе спера,  
прекът дп реформе, че съот de лінсь а  
се фаче за ачеаста kontvпtъde decnадівніл-  
сать, (къчі ші връштаний рід, дкъндесе про-  
токолъл дп літъвъ стрінгъ, п'ятінд деслъл  
de авеа не а постър), кът ші дп феріттареа  
тімпірій съдінте пріп ръдікареа впві інсти-  
тут семініялор, кіар днітъ апромітереа D. V. Асеміе въкірій сімдім пріп D. Nikolai Жіга,  
тімпірій ді маі твъті аіч, пріп акъріе сътърві-  
пілъ саі п'ятіе фундъції п'ятіе фундъції п'ятіе  
зі че тарде крескънте ші віе тапівнате.  
Деа чеаіл на din ачест твът съ ръсаръ  
блоре одорътъріе п'ятіе жптрещіа п'ятіе  
аскріндзіл фінца са зелалі ачестор течепацъ.

Дар дп літератъръ кът стъм? Къ дпрере  
жптіш скълле контріюш а не асъпра фада.  
Оп жірпала ла жптрещіа п'ятіе! ні ші ачел  
маі — маі апзінънд, фінцъ п'ятіе аіч песте  
потере спріжініт. Длор протопопі, преоді  
ші оффіціалд ротъл ашіа, п'ятіе спріжініт че  
е ал востръ, къ въ ва феріттареа постериатеа!!!  
Маі віе фоі стрінгъ, къ дп але постре изе  
репресентат алъ de кът п'ятіе ла че се  
інтересаіз маі твът ромъній. — Tirip.

**Терат Севериний, до порт ливер. Говорнатора де аполо**  
и си пріміт дисърчарен пентро de a da in овже та чест  
и репорт за деамърата.

— **Ди Греція** е dat п-сте зпеле фартиде, каре по  
трек дисърч тендінгъ ии дистро картина фач пропагандъ,  
иа Греція съ се превъзъ ди революція, ала, ка докоранд  
иа рече Ою. — се адекъ по Левхтенбергъ de реце.

**Лицрачевъ брошурелъ своятъ дин тълъ ди тълъ —**  
сълъ dat ши ди зпеле фіре а компютълъ членъ францъ ши  
містериос. — **Сакраторія брошурелъ** се зіче а фі ди вър-  
бат тіпер къ памълъ Българіс, каре de ши фі пріміт ши не-  
денис къ адесъ франко, ез тогаші пріміт протекія бене-  
зіор съ скъль май de тълъ орі да ларгъ. Съ дъ къ соко-  
тозъ, къ ачестъ скрібент ар фі зпевълъ бъръ въ авторъ кър-  
баді de політика май франко.

— **Амператъръ Николај Фънкъ о таре чінте редакто-**  
рълъ жарналъ дин Греція „Еон,” каре реоресентеазъ къ  
таре патінъ — інтереседе въсерічнітъ. Амператъръ d-de man-  
dat, за зчлъ жарналъ се погъ трече ди тіоте провінделе  
Расіи фіръ веро такъ орі порт обичновіт. (Tr. Ч.)

— Сакръ донадъ къ сакрізъ се дин de пепотъ на оди-  
ніоръ de скълъ къ о пертінчітате оропръ пътнай ъстор  
інгізіт, скътомъ ши пои къ „Богъ“ дин жарналъ сакрізъ, къ  
поміт „Глове,” кріпътърълъ: „Лицрачевъ постъръ сафълъ о  
парте, ама фунчено ютъ жарналъ, сълъ май вінъ о въдъ ед-  
діонъ а скълъ кърді, не каре не ар пълъче а о рекомънда  
шпредълъ преседіоне азъ революціи францезе, ка съ се  
тімъ зіте одатъ ди трънса. Ачестъ карте е інітіалътъ:  
„Оспілъ історіе ши політика а ле лві Левдовік Наполеон  
Бенжамъръ.“

Това прінципіале за ачесті кърді есте ка съ апера-  
тіорія дімперътърълъ Наполеонъ діктонара франковъдіре, къ  
ди ар фі діктонара система губерніментале не  
засе деснотічне. Нар спріка кънд Наполеонъ, преседіоне,  
ши ар адакъ аміоте de скълъ півте, ди прівінда кърора  
тіа ка съмълъ тълъ са de трънвінъ а апъра не зікілъ сълъ.  
Дар зеzi кіне ка фіненіоръ членъ тарі по де орва плаче  
зіни адакъ аміоте de Евръ лор de май паміте.

Трактатълъ прінципіале ди прінчіе томврі але ачесті  
онкъ есте en пептатезъ формале — о дескоперіе а реї-  
зіонелъ чел політика май Наполеонъ, ши апъраре ачесті  
релігіані діктонара франковъдіре, скълъ адакъ ачеса ар  
фі фост о реалівно а деснотічні. Тотъ de одатъ ачесті  
аполоюи пептъ скълъ сактътъ моделе идеале пептъ  
пептъ. Хеi віне, аскътаді ши компараціи. Амперътъ ле  
політичнъ членъ май діктонара ши май зікілъ, але „Ідеалор  
Наполеоніане,” читімъ: „Наполеонъ (анків) ди лор de a ін-  
діонда аміоте, съмълъ адесеорі не върваділъ дин ціврълъ  
са ка съ па кандідете пептъ сенаторіи. Дв. погтеді ле  
зічез, а ажанді пінте асемене постърі опоравіе ши не  
зіте ка, чи зісагі а се алеце de сенаторіи не потавілі про-  
віндулор.“ .... Еар ди азъ лор читімъ: „Амперътъръ ка  
са дес діктонаре ди аміоте май тълъ реалітате, дікто-  
ніті не колеїлъ ди аміоте ка съші алеагъ не дес-  
таділъ се деа діктонара, ди лор de але півте діктонаре канді-  
дагі губерніменталі.“ Амперътъръ, аша скріс пре-  
седіоне, се діктонарі ди 1810 да о еспропріївіе фі-  
нансріскъ дин сконкрітъ де але статълъ, факъ ачеса по се ва-  
заторіза май рутълъ прін хотіръре лор тінъ.“

Май фінодо: діктонаръ трактатъ „Елевдія прівітъ дин пепт  
політика ши мінітъръ“ дъм песте кріпътърълъ пасацітъ, каре  
актъ апаре за о пророчъ — о пророчъ не каре франціи  
пророгъ кауетъ а о фінодо: „Се за гъсі пепреліт  
пред пептре амікъ, каре, півълъ de гріжъ пептъ ферічіреа  
Елевдія ши пептъ лініотъа Европе, за інтра къ ваталіо-  
неле сале, ка съ адекъ не тогі сменілъ артюлъ, прін  
діктонареа ачесті ордіне азътъ de лъздате, каре по е лі-  
ніштътъ че па еспорашите дин діктонаре інтереселоръ, чи е  
тістіа тъчере а тортьтълъ.“

„Стрілітъ“ аша скріа А. Наполеонъ ди 1843, стрілітъ  
стрілітъ, архітектъ за падінчеса постъръ: Французъ  
ка тіоте революціоне лор ди тълъ півълъ фартида.  
Еи півълъ алея не дестаділъ лор; въчі че сактъ 200,000 de  
злегочъторі ди репортъ къ 35 тіаліоне de локітъорі персона-  
лор по с фінодъ, въчі къпрачълъ членъ май тікълос ал по  
лідіеї ди піріе архітъка ди темпідъ ши а і дісса франкіші ка  
дівіле. Еи по се жадікъ de фрестіи лор жадікъторі (жарі),

таі толт de 20 de інші па сактъ словозі а се адепа пептъ  
ка съ се сътвайсъ ди тревіле лор шчл.  
Че а къштітагъ дар Франца прін революціоне сале?  
Ръспон: Шоа ам къштітагъ пои, есперінгъ, ачеса тріста ші  
терівіа, дар здевътъра есперінгъ, каре не ловадъ ка съ  
по не півълъдім спре індібізі, чи пътнай соре індібізі;  
са па крідем фъгъдіюделор бітепілор, чи пътнай ла вінадъ  
лор de май діктонаре, съ па апладътъ ворвеле, чи фантеле;  
са па черем миністерівъ ъста саў тъла, чи въ че посітів, въ  
прічілъ саў о системъ; скварт-пептъ патрія постъръ черем  
сактъ ръсвоіла ка тіоте вісітіодіоне лві, саў пачеа ка тіоте  
фолоселе ei.“

Крациоце ворвє! — Аквтъ de вом компара ворвеле  
de май фінітъ ка фантеле de актъ, діктонара лор (Глове),  
че дікредепре съ півотъ ди атаре Indi від пітернік? ...  
„Ідеале Наполеоніене“ осъндеек денлін аватерен ди фантъ  
дела ачелевъ а лві Наполеонъ, апітє ди економія статълъ;  
Еа лавдъ не вінілъ сълъ, ка ачеста п'я алергат пічі одатъ  
Еа тіжліче вътъмътъре дереі; ка сълъ дімперътърълъ Напо-  
леонъ ванілъ де хъртій пъ ерай віносікі, ка сълъ domnia  
лор п'я са дікътъплат пічі па дімперътътъ сіліг, піці о дато-  
ръ de стат апъсътъре, пічі о девълвъціоне ка тъ се ділгътъ-  
піларъ деанде ачеста сълъ Фрідріхъ член таре.

Xei віне, рота са дікторъ. Філъ каре ідея Наполеоніанъ  
са префъкътъ ди ідея Літаполеоніанъ, ка алте ворвє Лві.  
Наполеонъ, ковіаторълъ, а леврат ди тіоте токтai дин кон-  
търъ, ачелор ідея. Алецеріле се прескірсь деснотічеште,  
еспропріївіи се фъкъръ фъръ de леце, лівертатеа персо-  
нале, се деде не тънна полідіе. Елевдія есте амеріодатъ  
ка о оквітъдіоне тілітаре, ши актъ — finis coronat opus —  
ни ce дъ онц ешіреа de ванілъ де хъртій інконтрівілі, ши  
девалваціонеа монеті de арамъ — діе декрете каре не  
адекъ аміоте de девълвътъреа теорія ал лві Lays ши de чір-  
квілъдіонеа асіннателор дин пріміт революціоне францезъ.  
Чітіторъ постъръ вор фі въграт de самъ, ка пои фъръ съ ад-  
відъмъ чеса делъ пои, п'ам фъкътъ декътъ ат пофітъ пе Лві.  
Наполеонъ, автократ, діктонаре тріввалълъ лві Левдовік Напо-  
леонъ, ешірганте.“

Nr. 4674/429. 1852.

Publicare

pentru concesiunea unui stipendiu transsilvanu Goldbergianu.

In urmarea descoperirii inaltului ministeriu de investitamintu din  
10. Febr. a.c. Nr. 86/5 unu stipendiu transsilvanu Goldbergianu, de-  
stinut pentru studinti de arhitectură la c. r. institutu politehnicu  
in Viena, priu neinsinuarea studintelui ce fusese impărtășilu cu acela,  
a devenit vacante pentru ambi ani scolasticu 1850/1 și 1851/2. Pe-  
ntru concesiunea acestuia se scrie prin aceasta concursul cu expresa  
determinație, cumcă cu suma stipendiului, ce obvine pe trecutul  
anu scolasticu 1850/1, dar numai cu aceea, ce va impărtasi alu doile,  
iar cu stipendiul curiatelui anu scolasticu (1851/2) celu dintreui din  
tre ambi cei mai demnii competitanti, și apoi acestu din urmă ilu va  
obtiné pe timpul prescriptu.

Competitii pentru numitul stipendiu aú sa se legitime prin at-  
estate prescripte, atatü despre abilitatea lor de a studie, cătu și anume  
despre aceea, cumcă ei au terminat cu distincțione prestudiele care,  
se receru in c. r. institutu politehnicu pentru respectiva cultivațione  
mai inaltă.

Așară de aceea la sfâcere petițiune are să i se adauge reversul, eumă  
concurantele terminându cursele, își va consanțti servitiele sale  
marclui principatului alu Transilvaniai, iar in casul contrariu va resti-  
ta stipendiile recepute.

Despre demnitatea de a receive mai de parte stipendiul, impă-  
rășitul cu stipendiul pe anul 1851/2 are in urmă a se legitima la  
lînitul sfâcărui anu scolasticu priu asternerea atestatelor sale de stu-  
die la guberniul provincial din Transsilvania, și acolo a recerca per-  
ceperea mai de parte pe calea antestătorei sale deregătorie scolastică.

Totu petițiunile pentru stipendiu aú a se asterne póna la 15. Maiu  
a. c. la guberniul militar și civil de aci cu atâtă mai secură, că  
celle mai tardiv veninte nu se potă lua in considerațione.

Sibiun, 9. Martiun 1852.

Dela c. r. gubernementu civilie și militare  
din Transilvania.

Карсвріле ла върсъ дн 15. Мардів ста амое:

Авдіїе ванкълъ . . . . .	1247
Овлігацийе металіче de 5 % . . . . .	95
“ челе ка 4 % . . . . .	75 3/4
Сордіе dela 1834 . . . . .	221 1/2
Челе dela 1839 124 . . . . .	122
Але лві Естерхазі челе de 40 ф. . . . .	76 3/4
Арію ла галвіні дімперътесчі . . . . .	31 1/4
“ арцин . . . . .	25